



要闻速递

新中友协代表团出席第11届中国—东盟民间友好大会

SCFA Attended the 11st Conference on ASEAN-China People-to-People Friendship

第11届中国—东盟民间友好大会（后简称“大会”）于2017年8月6日至8日间在柬埔寨王国暹粒市顺利举行。本次大会主题为：“加强民心相通，维护和平合作”，由柬埔寨—中国友好协会（后简称“柬中友协”）承办。

与以往大会相同，本次大会邀请到大会创始的中国与东盟十国民间友好组织参与。中国—东盟协会会长顾秀莲、柬埔寨副总理何南丰，柬中友协会长艾森沃，以及东盟十国民间友好组织代表约600余人参与了本次大会。新加坡—中国（新中）友好协会在会长潘国驹教授的带领下，与我会荣誉顾问柯新治博士、副会长王勇诚、秘书长黄延辉、财政黄选民、董事罗荣基、周新华、王守志、方莹，会员张金陵及秘书处盛耿捷等组成了新加坡代表团，一行16人，出席了本次大会。与会代表围绕着中国与东盟共同响应“一带一路”倡议、青年友好与合作、城市规划与发展、旅游等共同关注的议题进行讨论交流。

期间，新中友协也与中国—东盟协会会长顾秀莲进行会晤，就过去一年新加坡与中国之间的友好活动，展开深切交流，交换意见，并对日后的合作制定了初步计划，并相约在明年举办的第二届中国—东盟民间友好大会领袖会议上展开深度探讨。

大会也发表了《暹粒宣言》，并宣布第12届中国—东盟民间友好大会将于2019年，于印度尼西亚举行。

The 11st Conference on ASEAN-China People-to-People Friendship (CACPPF) was successfully held from 6th to 8th August 2017, in Siem Reap, Cambodia. The Conference themed “Strengthening People-to-People Friendship for Peace Protection and Cooperation”, was hosted by the Cambodia-China Friendship Association (CCFA).

Representatives from the founding members of CACPPF, such as friendship associations in China and ASEAN countries, were invited. The Conference recorded approximately 600 persons attending, including some notable guests such as HE Mme Gu Xiulian (President of China-ASEAN Association), HE Mr Hor Nanhong (Deputy Prime Minister of Cambodia), HE Mr Ek Sam Ol (President of CCFA) and other representatives from the friendship associations.

SCFA sent a 16-person delegation, led by President, Prof Phua Kok Khoo. The other delegates were Dr Ker Sin Tze (Honorary Advisor), Mr Ong Eng Chang (Vice President), Mr Ng Yan Huay (Honorary Secretary), Mr Ng Swan Meen (Honorary Treasurer), Mr Loh Weng Kee, Mr Chew Sin Hwa, Mr Wang Shouzhi, Ms Fang Ying (committee



闭幕仪式上中国与东盟各国民间友好组织领导合影



新中友协代表团与中国—东盟协会展开会晤并合影

members), Mr Teo Kim Leng (member) and Mr Sia Geng Jie (secretary).

The Conference participants discussed on topics such as responses to the strategy of One Belt One Road, youth friendship for peace and cooperation, urban planning and development, tourism etc.

During the Conference, SCFA also met with HE Mme Gu Xiulian, discussing on the friendship activities between Singapore and China over the year, together generating and exchanging new ideas to develop more cooperation. Further discussion would be carried out at the 2nd Leaders' Meeting between ASEAN-China People-to-People Friendship to be held next year.

The Conference passed the Siem Reap Declaration, and announced that the 12nd Conference on ASEAN-China People-to-People Friendship to be held in year 2019, and hosted by Indonesia.

欢送陈晓东大使伉俪晚宴

Reception to Bid Farewell to Ambassador HE Mr Chen Xiaodong and Mrs Chen

2017年7月24日，下午6时30分，我会与怡和轩俱乐部、南洋理工大学高等研究所、陈嘉庚基金、陈嘉庚国际学会和新加坡—中国科学技术交流促进协会等六个团体，共同为中国驻新加坡特命全权大使陈晓东阁下及夫人举办了欢送晚宴。晚宴在新加坡丽晶大酒店举行。下午6时正，各团体宾客陆续抵达会场。陈大使夫妇抵达后，在一众来宾鼓掌欢迎下，步入会场。宴会上我会会长潘国驹教授、新中科促会会长申泽骧教授与怡和轩俱乐部主席高允裕分别代表主办各方致辞。

致辞结束后，主办各方都赠送纪念品予陈大使，以资感谢和祝福。在场所有宾客齐向陈大使夫妇祝酒，祝愿陈大使工作顺利，事事顺意。晚宴也在一片温馨欢愉的氛围下正式开始。

欢送晚宴吸引了90余人出席，大使馆房新文公参、李道忠武官、郑超公参、郁云峰参赞、阙小华参赞、王家荣参赞、王蓉芳参赞、潘泽君参赞等使馆领导，以及我会荣誉顾问柯新治博士、会务顾问林清如、副会长黄锦西、财政黄选民、董事胡进胜、王守志、翁德生、蔡德明和方莹等及会员出席了本次活动。

On 24th July 2017, at 6.30pm, SCFA co-organized a farewell reception for the Chinese Ambassador HE Mr Chen Xiaodong, together with the Ee Hoe Hean Club (EHC), Institute



of Advanced Studies (IAS) of Nanyang Technological University, Tan Kah Kee Foundation, Tan Kah Kee International Society and Singapore-China Association for Advancement of Science & Technology (SCAAST). The reception took place at Regent Singapore. The guests started arriving at 6pm. Upon the arrivals of HE Mr Chen Xiaodong and Mrs Chen, warm welcome was given from all guests. The hosts, SCFA President Prof Phua Kok Khoo, EHC President Mr Ko Oon Joo Francis, SCAAST President Prof Shen Zexiang gave speeches at the Reception.

After the speeches, the co-hosts presented gifts to HE Mr Chen and took group photos. Guided by the emcee, all the guests expressed good wishes for HE Mr Chen and Mrs Chen. This also marked the start of the Dinner.

There were around 90 guests graced the function.

欢送中国大使馆肖江华参赞暨欢迎阙小华参赞晚宴

Reception to Bid Farewell to Counsellor Mr Xiao Jianghua and Welcome Counsellor Mr Que Xiaohua

2017年6月9日晚7时，新中友协在潮州发记酒楼举办晚宴，欢送中国大使馆文化处肖江华参赞及夫人，同时迎接阙小华参赞到任。中国驻新加坡大使馆房新文公参、我会会长潘国驹教授及夫人出席晚宴。使馆嘉宾、我会荣誉顾问、董事以及会员等近60人出席了晚宴。晚宴开始前，潘会长代表我会，向肖江华参赞及夫人赠送纪念品，感谢他多年来为新中友好事业，尤其是文化领域的辛勤付出与耕耘；同时，也热烈欢迎阙小华参赞履新赴任，并祝愿新中友谊更上一层楼。

On 9th June 2017, at 7pm, SCFA hosted a dinner at Teochew Restaurant Huat Kee, to bid farewell to the Cultural Counsellor of the Chinese Embassy in Singapore, Mr Xiao Jianghua, and to welcome the incoming Cultural Counsellor, Mr Que Xiaohua. Mr Fang Xinwen, the Charge d'Affairs of the Chinese Embassy, SCFA President Prof Phua Kok Khoo and Mrs Phua attended the Dinner. Around 60 persons attended the Dinner. On behalf of SCFA, President Phua presented a farewell gift to Mr Xiao, thanked him for his relentless services and efforts towards the Singapore-China friendship. President Phua also presented warm welcome to the new Counsellor, Mr Que.

新中友协举行第二十三届会员大会

SCFA 23rd AGM

2017年7月29日下午2时，新中友协第二十三届会员大会，于怡和轩俱乐部二楼顺利举行。会上回顾过去一年来我会的活动，也商讨未来几个月将举办地活动。共有24名董事及会员出席了大会。

The SCFA 23rd Annual General Meeting was successfully held at 2pm, 29th July 2017, at the 2nd Floor of Ee Hoe Hean Club. Events held during the years were reviewed in the Meeting. The attendants also discussed on events to be held for the coming year. The Meeting recorded 24 persons, including committee members and members, attending.

深化民间合作交流 促进新闻互学互鉴 潘国驹会长带团访问中国福建省

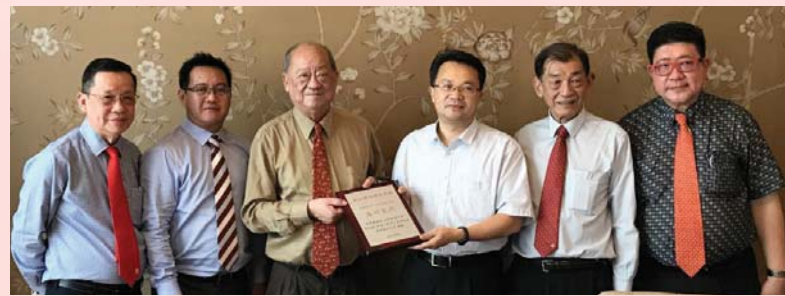
Delegation visiting to China Fujian Province

为增进沟通了解，加强新加坡与中国福建省的民间交流互访，2017年9月11日至15日，新中友协会长、陈嘉庚基金主席潘国驹教授带领“新加坡访问交流团”访问了中国福建省。交流团成员包括陈嘉庚基金副主席陈君宝、怡和轩俱乐部副主席杨松鹤、新中友协财政黄选民、华裔馆副馆长林文福等一行8人。

五天的紧张行程中，代表团一行依次访问了福建省人民政府外事办公室、省对外友协、省政协、省政协港澳侨台委、福建省侨办、省教育厅等政府职能部门，省归国华侨联合会，会见了厦门市、泉州市及部分区县负责人，实地考察了华侨大学泉州校区、华侨大学厦门校区，并与福州大学、福建师范大学、福州农林大学进行了座谈。

To enhance the friendship between Singapore and Fujian Province, from 11st to 15th September, 2017, a delegation of 8 members paid a visit to Fujian Province. The delegation was representatively from SCFA, Tan Kah Kee Foundation and Ee Hoe Hean Club. Prof Phua Kok Khoo, President of SCFA and Chairman of TTK Foundation, lead the delegation. Members including Mr Danny Tan, Vice Chairman of TTK Foundation, Mr Yeo Siong Hock, Vice Chairman of Ee Hoe Hean Club, Mr Ng Swan Meng, Hon. Treasurer of SCFA.

During their stay, the delegation visited the relevant Departments of Fujian Province, Xiamen City and Quanzhou City. The Delegation also visited Huaqiao University, Fuzhou University, Fujian Normal University and Fujian Agriculture and Forestry University.



拜访福建省人民政府外事办公室、省对外友协

Visiting Foreign Affairs Office of the Fujian Provincial People's Government and Fujian Provincial People's Association for Friendship

9月11日上午，代表团一行拜访了福建省人民政府外事办公室、福建省对外友协。福建省人民政府外事办公室王天明主任接待了代表团一行。

访问福建省教育厅并与福州大学、福建师范大学、福州农林大学座谈

Visiting Fujian Provincial Department of Education, discussions with Fuzhou University, Fujian Normal University and Fujian Agriculture and Forestry University

9月11日下午，代表团一行前往福建省教育厅交流访问。省教育厅曾能建副厅长接待了代表团一行。福州大学对外合作处韦建刚处长、福建师范大学对外合作处姜兴山处长、福建农林大学对外合作处陈优扬处长、福建农林大学对外合作处林冬梅副处长、福建省教育厅对外合作处林海峰处长以及福建省教育厅资助中心张春生主任出席了座谈会。

拜访福建省归国华侨联合会

Visiting Fujian Province Federation of Returned Overseas

9月12日上午，福建省归国华侨联合会翁小杰副主席在福州市山海大厦（福建省归国华侨联合会）接待了交流团一行。福建省归国华侨联合会文化联络部张瑶部长参与座谈。

拜访福建省政协、省政协港澳侨台委、省侨办

Visiting People's Political Consultative Conference Fujian province Committee and Overseas Chinese Affairs Office of Fujian Provincial People's Government

9月12日下午，福建省政协张燮飞副主席接待了交流团一行。省政协港澳侨台委吴国盛主任、省侨办郑惠文副主任陪同接待。



考察华侨大学泉州校区

Visiting Huaqiao University Quanzhou Campus

9月13日上午，华侨大学副校长刘斌在陈嘉庚纪念堂二楼接待室接待了潘国驹教授一行。该校学生处杜秀宗副处长以及国际交流合作处曾珊妮副处长接待了交流团。

拜访泉州市领导

Meeting with Vice Presidents of Chinese People's Political Consultative Conference Quanzhou Committee

9月13日中午，政协泉州市委员会洪川夫副主席在泉州市迎宾馆接待了交流团成员。泉州市人民政府张文卫副秘书长、市商务局黄金跋副局长、市政府外事侨务办公室温锦辉主任、市委统战部庄绍进副部长陪同接待。

拜访厦门市领导

Received by the Deputy Mayor of Xiamen City

9月13日下午，厦门市政府韩景义副市长接待了交流团一行。厦门市政府办公厅洪耀发副主任、厦门市外侨办李啸萍主任、市教育局任勇巡视员、厦门市外侨办陈俊泳副主任、厦门市陈嘉庚教育基金会陈呈副理事长陪同接待。

拜访厦门大学

Visiting Xiamen University

9月14日上午，厦门大学韩家淮副校长接待了潘国驹会长一行。厦门大学科技处谭忠处长、厦门大学图书馆萧德洪馆长、厦门大学国际处余宏波副处长、厦门大学教育发展基金会办公室赵晓慧副主任、厦门大学国际处郑照阳项目专员等出席了接待活动。



甘肃省代表团访问新中友协

Gansu Provincial Delegation Visited SCFA

2017年6月19日中午，甘肃省政协副主席、原中国文化部副部长欧阳坚率领了代表团一行6人，拜访新中友协。我会会长潘国驹教授热情欢迎甘肃省代表团，并于义安城翡翠皇宫酒家宴请了代表团。一同赴宴的还包括我会黄锦西副会长、罗荣基董事、胡进胜董事，和中国驻新加坡大使馆阙小华文化参赞、魏姣秘书。午宴上，潘会长首先代表我会欢迎甘肃代表团，并希望新加坡与甘肃省能建立起更密切的友好关系，同时在文化、

艺术、教育、商贸各方面有更广泛的合作交流。

在众人的见证下，新中友协与甘肃省人民对外友好协会联合签署了一份《友好备忘录》，以促进新加坡人民与甘肃人民之间的友谊理解，扩大双方之间的合作。

A 6-man delegation from Gansu province, led by Mr Ouyang Jian (Deputy Chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) & former Vice Minister of the Ministry of Culture) visited SCFA, on 19th June 2017. SCFA President Prof Phua Kok Khoo received the delegation and invited them to a lunch banquet at Ngee Ann City Crystal Jade Palace Restaurant. SCFA Vice President Mr Ung Gim Sei, committee members Mr Loh Weng Kee and Mr Ow Chin Seng, Cultural Counsellor Mr Que Xiaohua and Secretary Ms Wei Jiao from the Chinese Embassy also attended the banquet.

On the banquet, SCFA and Gansu Provincial People's Association for Friendship with Foreign Countries (GPPAFFC) signed a MOU, hoping to develop better understanding and deeper friendship between Singapore's people and Gansu's people.



云南中华文化学院代表团访问新中友协

Delegation from Yunnan China Culture Institute Visited SCFA

2017年9月27日（星期三），云南中华文化学院代表团一行五人，在云南中华文化学院执行副院长赵明辉教授的率领下，拜访了新中友协。我会会长潘国驹教授、秘书长黄延辉等董事会员代表新中友协欢迎代表团的到来。

潘会长回顾了新加坡和云南两地的历史渊源，他表示，云南有着丰富的天然资源和丰富多样的民族文化，新加坡和云南之间应该加大合作力度，在商贸、文化、教育等各领域相互配合，又可以南侨机工为契机，组织展览等系列活动。

赵院长感谢新中友协的热情接待，他希望双方之间能展开密切的合作，同时也欢迎新中友协拜访云南，加强合作与联系。

On Wednesday, 27th September 2017, a 5-people delegation from Yunnan China Culture Institute led by Prof Zhao Minghui, Executive Vice-President of the Institute, visited SCFA. SCFA President Prof Phua Kok Khoo, Honorary Secretary Mr Ng Yan Huay and members welcomed the delegation on behalf of SCFA.

President Phua said, Singapore has close relationship with Yunnan. He suggested, both parties may discuss on organizing exhibition based on stories of the many volunteered drivers and mechanics.

Vice-President Zhao thanked SCFA for warm welcome. He hoped that, both parties can develop closer cooperation in future. He also invited SCFA to visit Yunnan.

新中友协参加广东公共外交周并与广东公共外交协会 签订《友好合作关系备忘录》

SCFA Attended the Guangdong Public Diplomacy Week and Signed MOU with the Guangdong Public Diplomacy Association

2017年9月18—23日，由广东省人民对外友好协会主办的广东公共外交周顺利举行，与第四届广东省国际海上丝绸之路博览会一同开展。新中友协在财政黄选民的带领下，与成员云大明、何少强等组团参加活动。活动期间，代表团与各国代表团展开会晤，并与广东公共外交协会签署了《友好合作关系备忘录》。

The Guangdong Public Diplomacy Week was held on 18th to 23rd September 2017. The overall event was led by the Guangdong People's Association for Friendship with Foreign Countries (GPAFFC). This event also tied in with the 4th Guangdong Maritime Silk Road International Expo. Led by Mr Ng Swan Meen (SCFA Honorary Treasurer), SCFA sent a delegation to attend the event. The other delegates were Mr Hoon Tai Meng and Mr Kenneth Ho. During the event, the delegation met with delegates from other countries, and signed MOU with the Guangdong Public Diplomacy Association.

“一带一路”讲座系列第六讲：《“一带一路”国际经济合作最新趋势》

“One Belt One Road” Talk Series No. 6 – International Economic Cooperation under “One Belt One Road” Initiative

2017年5月27日（星期六）下午，由我会与南洋理工大学高等研究所、怡和轩俱乐部和新加坡中国商会联合主办的“一带一路”系列讲座第六讲——《“一带一路”国际经济合作最新趋势》，在俱乐部二楼大厅成功举办。本次讲座邀请到中国丝路智库研究院首席经济学家梁海明教授、印度尼赫鲁大学国际关系学院中国与东南亚研究中心狄伯杰教授主讲。澳门大学全球事务总监兼校长特别顾问冯达旋教授作为讲座主席，主持了活动。

讲座吸引了包括约150余名听众前往参加。

On Saturday, 27th May 2017, the “OBOR” Talk Series No. 6 – International Economic Cooperation under “One Belt One Road” Initiative was successfully held at the Ee Hoe Hean Club. The Talk was co-organized by SCFA, Institute of Advanced Studies of Nanyang Technological University, Ee Hoe Hean Club and Singapore China Business Association. Invited speakers were Prof Liang Haiming, the Chief Economist of China Silk Road iValley Research Institute, and Prof B R Deepak from the Center of Chinese and Southeast Asian Studies of Jawaharlal Nehru University. The Chair was Prof Feng Da-Hsuan, the Special Advisor to Rector of the University of Macau.

The Talk attracted more than 150 audiences.

《中国与世界：从古代丝绸之路到现代一带一路》研讨会

Workshop – China and the World: Transformation from Ancient to Modern Silk Road

2017年5月28日（星期日）上午9时30分，新加坡首个专注讨论中国“一带一路”课题的研讨会——《中国与世界：从古代丝绸之路到现代一带一路》，于新加坡希尔顿酒店三楼盛大举行。本次研讨会由南洋理工大学高等研究所、怡和轩俱乐部联办，我会与新加坡中国商会协办。

研讨会嘉宾计有狄伯杰教授（印度尼赫鲁大学国际关系学院、中国与东南亚研究中心教授）、冯达旋教授

（澳门大学全球事务总监兼校长特别顾问）、梁海明教授（中国丝路智谷研究院院长兼首席经济学家）、林大伟博士（新跃社科大学高级讲师、新加坡国立大学东亚研究所兼任研究员）、陈达生博士（国际郑和学会会长）和杜汉士（MLex亚洲高级记者）。我会会长潘国驹教授为研讨会主席。

讨论与问答交流环节由冯达旋教授主持。研讨会历时7个小时，于下午4时30分接受，吸引了逾400名听众出席。

On Sunday, 28th May 2017, the Workshop themed *China and the World: Transformation from Ancient to Modern Silk Road* was successfully at Hilton Hotel Singapore. The Workshop was jointly organized by SCFA, Institute of Advanced Studies of Nanyang Technological University, Ee Hoe Hean Club and Singapore China Business Association. It started at 9.30am and ended at 4.30pm, attracting more than 400 audiences. Speakers invited were Prof B R Deepak (Professor, Center of Chinese and SouthEast Asian Studies, Jawaharlal Nehru University), Prof Feng Da-Hsuan (Director of Global Affairs and Special Advisor to Rector, University of Macau), Prof Liang Haiming (Chairman and Chief Economist, China Silk Road iValley Research Institute),



Dr Lim Tai Wei (Senior Lecturer, Singapore University of Social Sciences & Adjunct Research Fellow, East Asian Institute, National University of Singapore), Dr Tan Ta Sen (President, International Zheng He Society) and Mr Toh Han Shih (Senior Asia Correspondent, MLex). SCFA President, Prof Phua Kok Khoo was the Chairman of the Workshop.

The Panel Discussion and Q&A session were chaired by Prof Feng. On Singapore's role in the "OBOR" initiative, the Workshop suggested that, Singapore can act as research center or think tank of the "OBOR" initiative, studying the initiative, providing advices, to build up a successful model, develop regulations, or even lead the development direction. It is for Singapore itself, but also to contribute to all mankind.



研讨会：《香港回归二十周年：两座城市的情怀》

Workshop — *Singapore and Hong Kong: Comparative Perspective on the occasion of the 20th Anniversary of the Handover*



由南洋理工大学高等研究所、南洋公共管理研究生院和香港新加坡商会联办，新中友协参与协办的《香港回归20周年：两座城市的情怀》研讨会，于2017年9月4日在新加坡皮克林宾乐雅酒店举行。讲座邀请众多知名专家学者，从政治、经济、文化等视角，比较香港和新加坡的发展模式，并勾画出它们未来十年的发展前景。

南洋理工大学高等研究所所长、新中友协会长潘国驹教授首先代表主办方致欢迎辞。尤索夫伊萨东南亚研究院主席、新加坡国立大学东亚研究所主席王赓武教授在开幕式上致辞。

研讨会上，澳门大学全球事务总监兼校长特别顾问、前任德州大学达拉斯分校研究副校长、南洋理工大学高等研究所资深研究员冯达旋教授，中国深圳综合开发研究院郭万达常务副院长，新加坡国立大学李光耀公共政策学院兼职教授、前任新加坡驻香港总领事柯新治博士，前南洋理工大学生物科学学院罗世杰教授，香港南丰集团董事长及行政总裁、前任香港财政司司长梁锦松，中国丝路智谷研究院院长兼首席经济学家梁海明教授，新加坡国立大学东亚研究所前任所长黄朝翰教授，香港城市大学商学院院长严厚民教授，锦绣麒麟传媒创办人、知名主持人杨锦麟分别作了精彩的主题发言。

为期一天的活动，吸引了超过300名嘉宾前往。



On 4th September 2017, a workshop named *Singapore and Hong Kong: Comparative Perspective on the occasion of the 20th Anniversary of the Handover* was held at the PARKROYAL on Pickering Hotel. The event was jointly hosted by Institute of Advanced Studies and Nanyang Centre for Public Administration of NTU. SCFA as one of the co-organizers, attended the workshop.

During the workshop, experts provided up-to-date insights on the post-colonial development of Singapore and Hong Kong, with keynote speeches and a panel discussion that compare their development models in the political, economic and cultural domains. Through comparative perspective, the workshop aimed to map the prospects of these global metropolises and project their development in the next decade. Prof K K Phua, Director of NTU-IAS and President of SCFA, presented the event and gave a welcome speech.

The one-day event attracted around 300 guests.

讲座：《展望中共十九大》

Public Talk – Looking ahead to the 19th National Congress of the Communist Party of China

举世瞩目的中共十九大召开前夕，9月30日（星期六）下午，新中友好协会与醉花林俱乐部联合举办《展望中共十九大》公开讲座，有幸邀请到新加坡国立大学东亚研究所所长郑永年教授主讲。讲座吸引了近300名听众前往。

十九大需要回答中国未来30年发展的诸多关键问题，涉及到重大的政策和人事变化。讲座上，郑永年教授围绕十九大会形成怎样的以习近平为核心的中共新领导层、会推出怎样新的改革政策、会对中国的内政外交产生怎样的重大影响等问题，结合深入研究和细致分析，带领听众一同展望十九大。

新中友协会长、醉花林俱乐部文教主任潘国驹教授主持了讲座。在问答环节中，郑教授与现场听众展开了互动，就新中关系走向、中美关系变化等问题进行深入探讨。



Prof Zheng Yongnian, Director of the East Asian Institute, National University of Singapore, shared his perspective and look ahead to the CPC National Congress would be held in Beijing.

Prof K K Phua, Chairman of SCFA, hosted the talk. The talk attracted around 300 participants. Some audiences interacted with the speaker during the Q&A session.

讲座：《厦门大学马来西亚分校——中国高等教育走出去的先行者》

Public Talk – Xiamen University Malaysia Campus

厦门大学马来西亚分校（简称厦大马校），是一所受马来西亚政府邀请于2016年在雪兰莪州雪邦沙叻丁宜正式办学的大学分校，也是中国大学在海外设立的第一所分校。2017年7月22日，下午2点30分，我会联合陈嘉庚基金、陈嘉庚国际学会、南洋理工大学高等研究所、新加坡中国商会等机构，邀请厦门大学马来西亚分校校长王瑞芳教授来新开设专题讲座，介绍这所成立一年多的厦门大学马来西亚分校。讲座在怡和轩俱乐部二楼举行，王教授以《厦门大学马来西亚分校：中国高等教育走出去的先行者》为题，向听众讲解了校园建设、人才建设以及学科建设情况，分析了学校当前面临的机遇和挑战。南洋理工大学终身荣誉校长徐冠林教授主持了讲座，并在问答环节，同王教授一道与听众良好互动。主办方代表、我会会长、陈嘉庚基金主席、南洋理工大学高等研究所所长潘国驹教授，向王瑞芳校长赠送了感谢状。讲座持续进行了两个小时，吸引了包括协办社团会员在内近200人前往聆听，收到良好的活动反响。

On the afternoon of 22nd July 2017, a talk given by Prof Wang Ruifang, the President of Xiamen University Malaysia

Campus, was held at the 2nd floor of Ee Hoe Hean Club. Throughout the talk, Prof Wang Ruifang was sharing with the audiences on topics such as campus construction, talent pool building and academic system construction. Located in Bandar Kota Warisan, Sepang, Selangor, Xiamen University Malaysia Campus is the first overseas campus set up by a renowned Chinese university and the first Chinese university branch campus in Malaysia. Prof Su Guanng, Emeritus President of NTU, also the President of Tan Kah Kee International Society chaired the talk. Prof Phua Kok Khoo, President of SCFA, presented an appreciation plaque to the speaker. The talk was jointly organized by SCFA, the Institute of Advance Studies (NTU), Tan Kah Kee Foundation, Tan Kah Kee International Society and Singapore China Business Association, attracted about 200 audiences including members of the co-organizers.



《天涯共此时之雅音追月》——2017 新中中秋佳节文艺联谊会

A Place in Time: Chasing the Moon — Singapore-China Chinese Instrumental Music Exchange Concert 2017

为了弘扬中华文化，积极参与“一带一路”建设，增强新中两国人民之间的相互了解，促进新中两国的友好往来，新中友协与中国文化中心于2017年10月7日联合主办了一场新中中秋佳节文艺联谊会。主办方邀请了中国驻新加坡大使馆官员，新加坡、中国两地民间团体代表以及各界友好人士200余人出席活动，共同欢庆中秋佳节。中国驻新加坡大使馆临时代办房新文公参及夫人受邀出席了活动，新中友协副会长黄锦西，新中友协部分董事、会员，以及其他大学、社团、商界代表也出席了本次活动。

本次活动特别邀请了来自新中两国演奏艺术家，携手呈献悦耳动听的华乐曲目，以一场音乐盛宴来庆祝中秋，一同雅音追月。《月牙五更》、《春江花月夜》、《阳关三叠》与《夜深沉》等曲目依次上演，在月圆人团圆的美好佳节，诉说着月与夜的动人故事。音乐会后，主办方邀请来宾到一楼大厅享用精心准备的精致茶点酒会。各式中西茶点、美酒佳酿，伴随满堂的欢声笑语，为热烈的新中交谊画下美好的一笔。

To celebrate the annual Mid-autumn Festival, on 7th October, SCFA and Singapore China Culture Centre co-organised a concert named *A Place in Time: Chasing the Moon* at the concert



hall of Singapore China Culture Centre.

A traditional Chinese musical composition *The Crescent Moon at Mid-night* concerts start the concert. Other musical compositions, including *A wonderful night in spring*, *Autumn Moon Over Han Palace* and *Yang Guan Triassic* were performed respectively. Among the performance team, 5 experts were invited from China, their solo and ensemble with local instrumentalists won warm applause from time to time.

Aside from Mr Fang Xinwen and Mr Ung Gim Sei, officials from the Chinese Embassy, SCFA Vice Presidents, committee members, members and guests from local clans, associations around 200 people graced the event.

第六届中国电影节

China Film Festival 2017

由新中友协、中国驻新加坡大使馆和新加坡国立大学校友事务办公厅联合举办的“第六届中国电影节”于2017年9月23日、25-27日顺利举行。9月23日晚，主办方在国大邵氏基金校友会礼堂拉开电影节帷幕，中国驻新加坡大使馆临时代办房新文公参、我会潘国驹会长以及新加坡国立大学校友事务办公厅卓训明主任分别在开幕式上致词。



我会副会长黄锦西、朱马波、王勇诚及50余名董事、会员，中国大使馆阙小华文化参赞，以及部分国家驻新加坡使节或代表等社会各界嘉宾约250余人出席了开幕式。今年的电影节播映了电影《寻龙诀》、《滚蛋吧！肿瘤君》和《战狼》等影片，一共吸引了约1000余人次参与活动。本次活动也获得了厦门航空的赞助，在每一天的电影之夜，送出一张往返中国的商务舱机票给幸运儿。

SCFA, the Chinese Embassy and the NUS Office of Alumni Relations jointly organised the *China Film Festival 2017* from 23rd to 28th September 2017.

The *China Film Festival 2017* kicked off on the evening of 23rd September at the NUS Shaw Foundation Alumni House. The Charge d'Affairs of the Chinese Embassy in Singapore, Mr Fang Xinwen, SCFA President, Prof Phua Kok Khoo, and the Director of OAR, Mr Bernard Toh delivered speeches at the Opening Night. More than 250 participants including the Cultural Counselor of the Chinese Embassy, Mr Que Xiaohua, SCFA Vice-Presidents, Mr Ung Gim Sei, Mr Ameer Ali Jumabhoy and Mr Desmond Ong, and about 60 committee members and members attended the Opening Night.

The Film Festival featured *Mojin - The Lost Legend*, *Go away! Mr. Tumour*, and *Wolf Warriors*. The Film Festival received well responses and attracted more than 1000 audiences. Sponsored by the Xiamen Airlines, a Business Class return air ticket to China was given out at the Lucky Draw each night.